

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 21 (1967)

Heft: 1: Geschäftshäuser = Immeubles commerciaux = Commercial buildings

Artikel: Bürogebäude mit drei Grossräumen in Bern = Bâtiment pour bureaux avec trois grands locaux à Berne = Office building with three large tracts, in Berne

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-332812>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Frank Geiser, Bern
Mitarbeiter: K. Siegrist

Bürogebäude mit drei Großräumen in Bern

Bâtiment pour bureaux avec trois grands locaux à Berne

Office building with three large tracts, in Berne

Projekt: 1963-64

Ausführung: 1965-66

Im Kirchenfeldquartier in Bern erstellt die Firma Mobag das Gebäude als vermietbares Bürohaus. Zur Zeit der Planung und des Baubeginns standen die Benützer noch nicht fest. Es galt also ein möglichst flexibles Grundrißsystem festzulegen.

Raumprogramm:

Das Gebäude enthält in drei gleichen Geschossen Großräume von je ca. 750 m² Nutzfläche. Im Zentrum der Geschosßfläche liegen in zwei geschlossenen Einbauten das Treppenhaus, die Aufzugsanlage sowie die Toiletten und die Leitungsschächte.

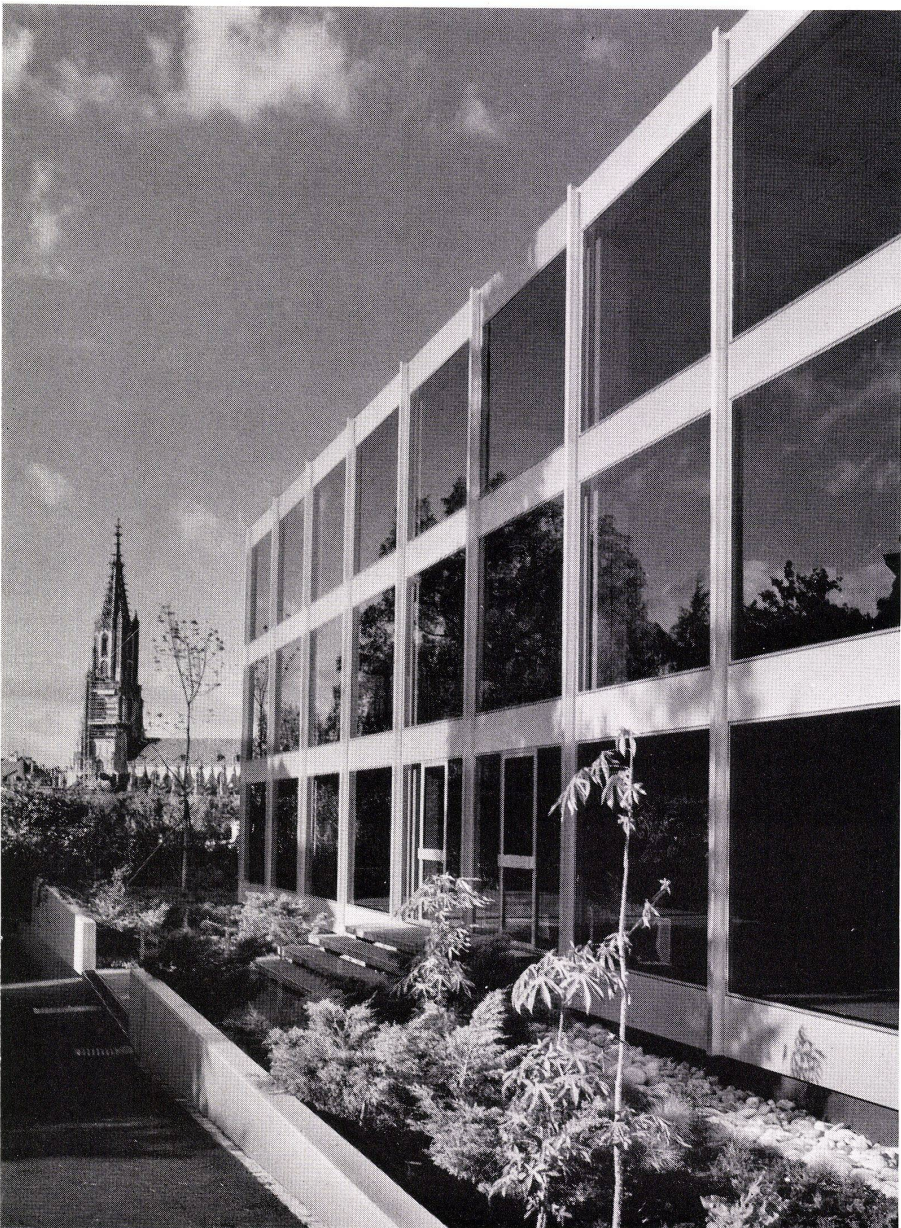
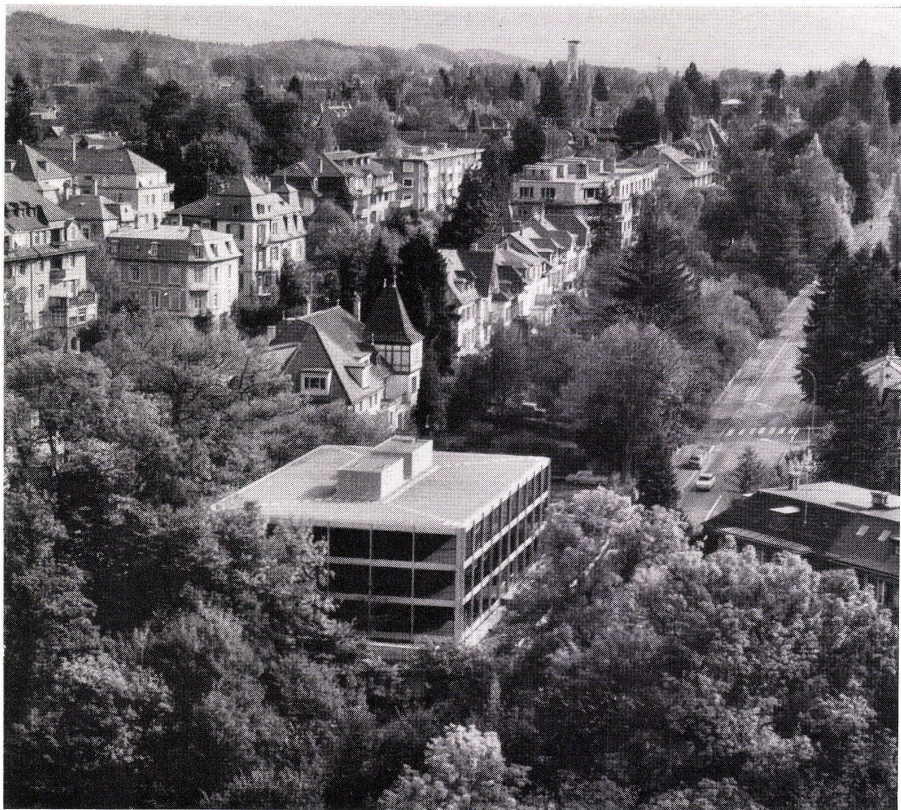
In einem ersten Untergeschoß befindet sich die gesamte technische Zentrale bestehend aus: Klimakammer, Heizraum, Schalträumen und Trafostation sowie eine Autoeinstellhalle. Die Rückkühlanlage, Ventilatoren und Liftmaschinen sind in zwei Dachaufbauten, welche über den Einbauten der Bürogeschosse liegen, angeordnet. Die behördlich vorgeschriebenen Schutzräume mit Fluchtwegen nach beiden Gebäudeseiten liegen unter der technischen Zentrale in einem zweiten Untergeschoß.

Abmessungen:

Der Abstand der Gebäudestützen beträgt 6,80 m (Achismaß) in beiden Richtungen. Die Fassadensäulen weisen einen Achsabstand von 3,40 m auf und die Innenwandelemente einen solchen von 1,70 m. 1,70 m entspricht ebenso dem Abstand der Deckeneinheiten, welche in sich nochmals dreigeteilt sind, was Abmessungen für die einzelnen Deckenplatten von ca. 0,57 × 1,70 m ergibt. Die Scheibenabmessungen betragen 3,26 × 2,38 m.

Konstruktion:

Die Untergeschosse sind in Ortbeton ausgeführt unter Verwendung von 3,40 m langen vorfabrizierten Schalungseinheiten. Die Obergeschosse bestehen aus einem Stahlrahmenskelett, wobei die Deckenfelder massiv ausgegossen sind. Die Vorhangfassade ist aus geschliffenem und natureloxiertem Aluminium, die Verglasung aus wärmeabsorbierendem bronzefarbenem Spezialglas von 1 cm Stärke. Sämtliche äußeren Fugen sind mit Thiokol versiegelt. Das Gebäude enthält eine Grundlastheizung als Einrohranlage mit Konvektorennischen direkt an der Fassade, außerdem eine Hochdruck-Zwei-Kanal-Klimaanlage. Die Luftverteilung erfolgt über Mischkasten im Deckenhohlraum, der Luftaustritt durch eine Lochplattendecke aus Metall. Die Rückluft wird durch die deckenbündigen Einbauleuchten mit Kunststofffrusterabdeckung entnommen. Die Leitungsverteilung erfolgt grundsätzlich im Installationsraum des ersten Untergeschosses. Von dort aus führen die Kaltluftsteigleitungen im Hohlraum der äußeren Gebäudestützen zu den einzelnen Geschossen, während die Warmluftsteigleitung zusammen mit den Ventilationskanälen in den Leitungsschächten angeordnet sind. Der Hohlraum der inneren Gebäudestützen enthält Kalt- und Warmwasserzuleitungen sowie die entsprechenden Abläufe, außerdem die pneumatischen Steuerleitungen. Sämtliche Stahlstützen sind aus schall- und feuerpolizeilichen Gründen mit Beton-Fertigelementen ummantelt und die Fugen wie bei den



1
Gesamtsituation (Luftaufnahme).
Situation générale (vue aérienne).
Assembly view of site (air view).

2
Westfassade mit Eingang.
Façade ouest avec entrée.
West elevation with entry.

A
Querschnitt 1:500.
Coupe transversale.
Cross section.

B
Erdgeschoß und Obergeschosse 1:500.
Rez-de-chaussée et niveaux supérieurs.
Ground floor and upper levels.

C
Untergeschoß 1:500.
Etage inférieure.
Lower level.

- 1 Englische Anlagen / Jardin anglais / English gardens
- 2 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
- 3 Aufzug / Ascenseur / Lift
- 4 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell
- 5 Toiletten / Toiletttes / Toilets
- 6 Leitungsschacht / Puits de conduites / Installations shaft
- 7 Büro großraum / Grand bureau / Large office unit
- 8 Kunden-Parkplatz / Parking pour clientèle / Customers parking
- 9 Zufahrtsrampe / Rampe d'accès / Access ramp
- 10 Fahrbahn / Chaussée / Traffic lane
- 11 Rollerplätze / Places pour motos / Scooter park
- 12 Autoboxen / Boxes pour voitures / Automobile compartments
- 13 Schalt- und Verteilräume / Locaux de commande et de distribution / Switchboards and power distribution
- 14 Klimazentrale / Centrale de climatisation / Air-conditioning plant
- 15 Heizzentrale / Chauffage central / Heating plant
- 16 Trafostation / Transformateur / Transformers
- 17 Putzraum / Local de nettoyage / Cleaning-room
- 18 Abgang zu Schutzräumen / Accès aux abris / Descent to shelters
- 19 Heizöltank / Réservoir à mazout / Fuel oil tank
- 20 Installationsraum / Local d'installation / Installations room
- 21 Rückkühl- und Maschinenraum / Refroidissement et machines / Recooling and machinery room

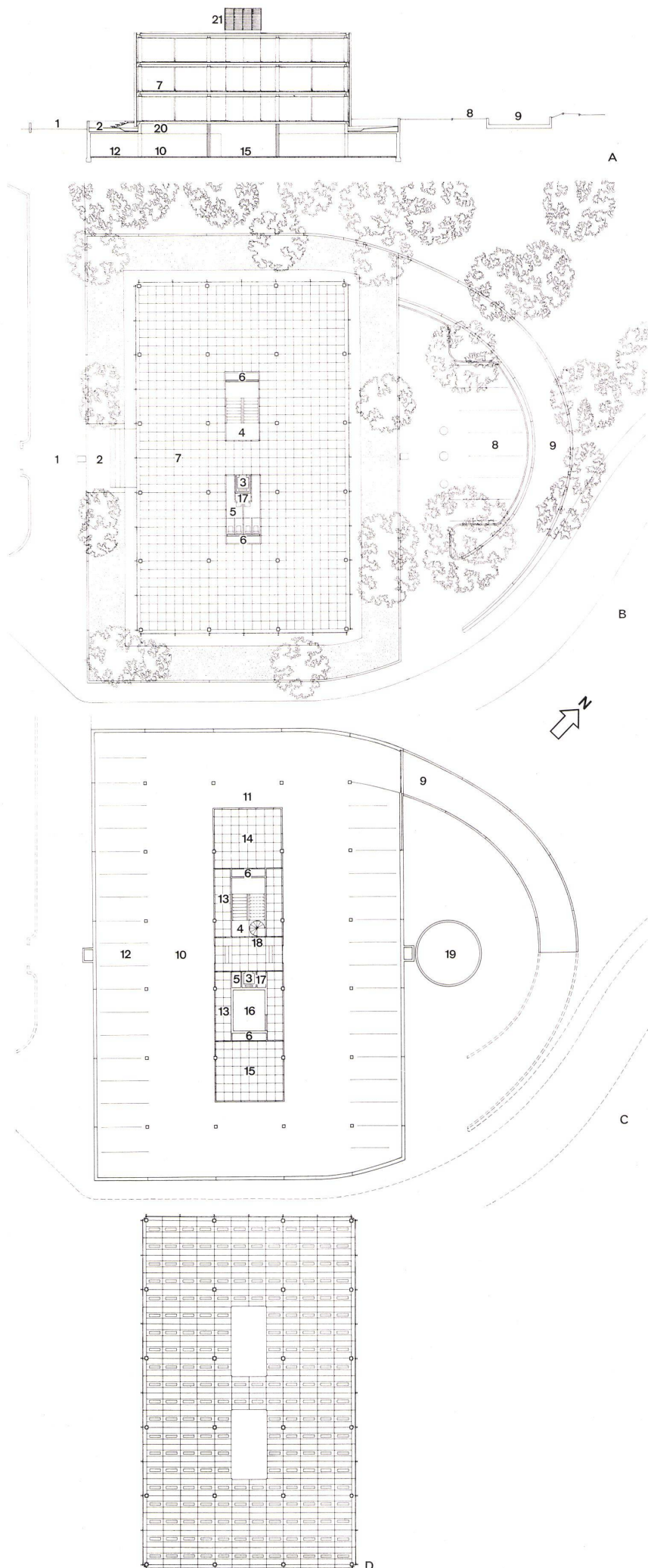
D
Deckenansicht in den Großräumen 1:1000.
Plafond des grands locaux.
Ceiling view in the large tracts.

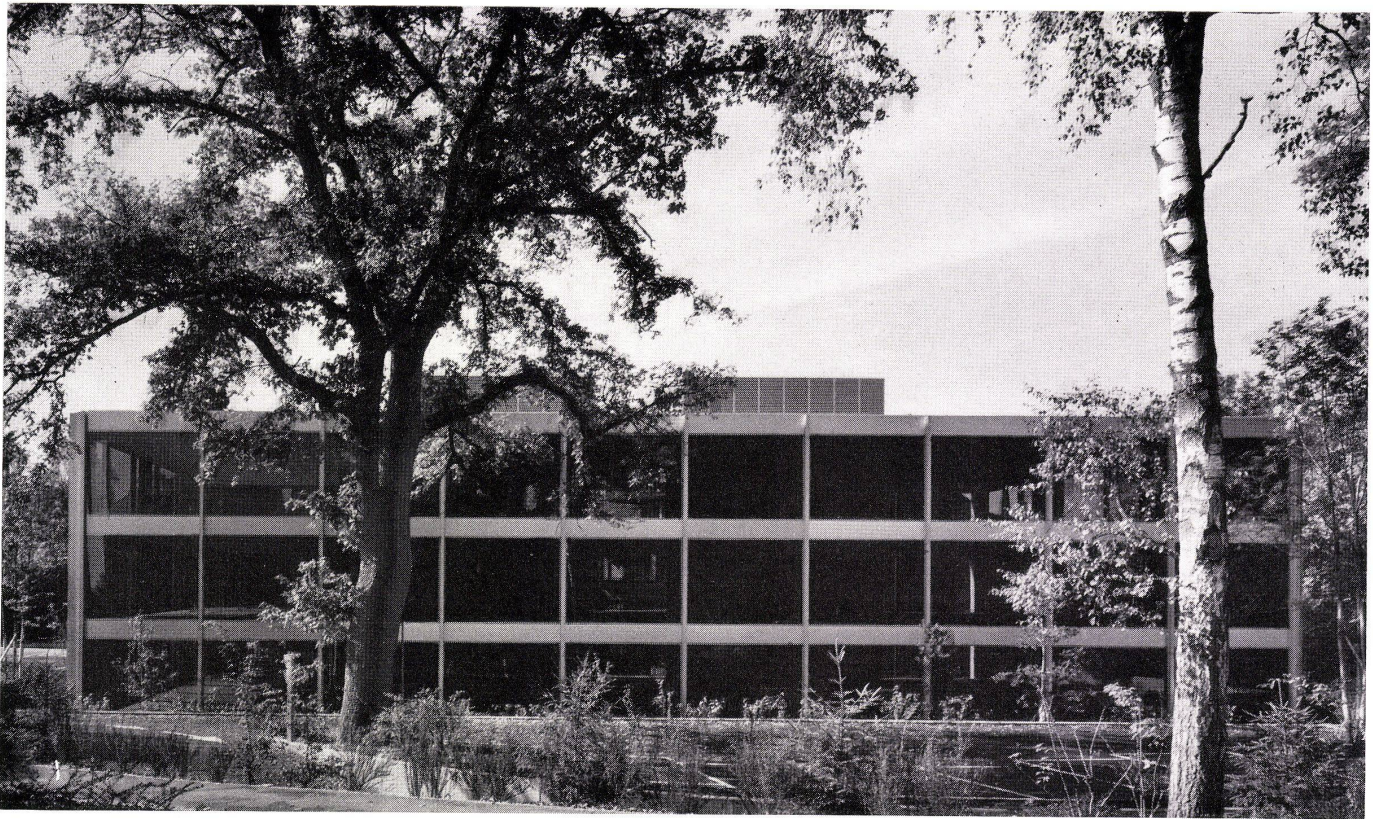
Deckeneinheiten mit einem Kunststoffprofil abgedichtet. Die Deckenplatten sind in Aluminiumprofile eingehängt und von weißer Farbe. Die Umfassungswände der Einbauten bei den einzelnen Geschossen sowie die Toilettentrennwände bestehen aus einer Holzrahmenkonstruktion mit zweischichtiger Spannplattenverkleidung. Diese Platten sind gegen die Büroräume mit Sapelli-Naturholz furniert, gegen das Treppenhaus und die Toiletten mit einem grauen Kunstharzharzbelag beschichtet.

Die elektrischen Installationen sind als Ringleitungen in Stahlblechschächten im Boden geführt. Die Bodenbeläge bestehen in den Großräumen ausschließlich aus dunkelgrauen Kunstfaserteppichen, welche auf eine Gipsabglättung geklebt sind. Eingangstreppe, Treppenanlage sowie die Bodenbeläge in den Toiletten sind einheitlich aus schwarzem Kunststein.

Der Sonnenschutz erfolgt nur durch innenliegende weiß-graue Stoffvorhänge. Diese sind hinter der Konvektorennische angebracht und schaffen somit zwischen Glas und Vorhang einen Luftkamin.

Der Architekt ist Schüler der Hochschule für Gestaltung in Ulm. Er hat sich mit diesem Bau sehr weitgehend an das berühmte Vorbild Mies van der Rohes gehalten; dies ist vor allem aus den äußerst klaren und sauberen Details ersichtlich.

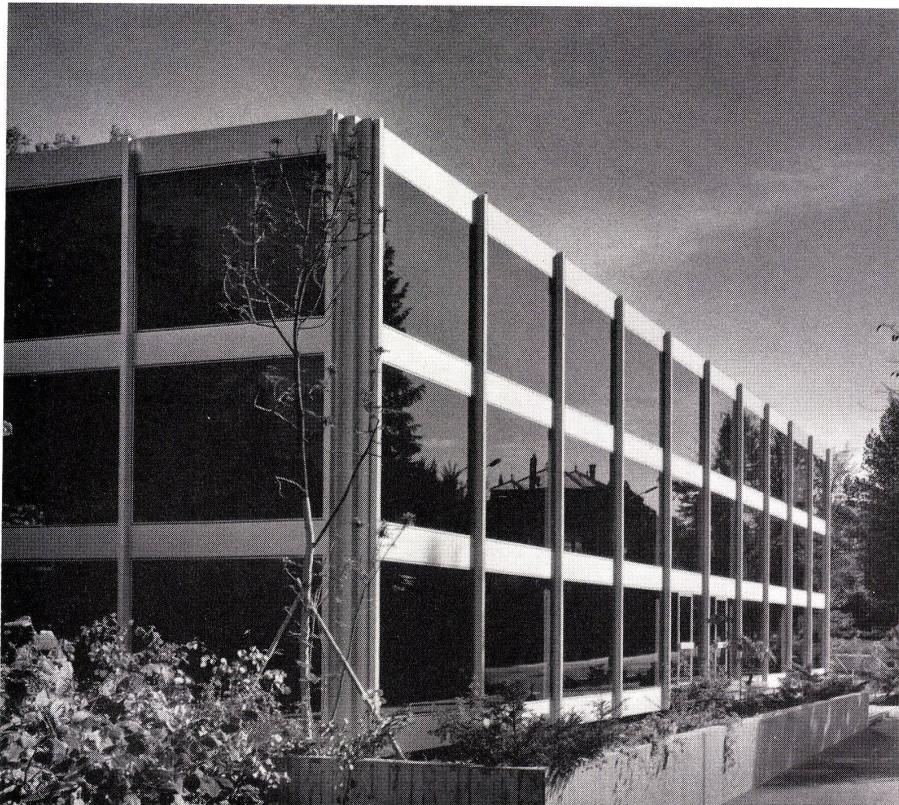




1
 Ostfassade mit Rampeneinfahrt, im Vordergrund
 Parkplatz.
 Façade est avec rampe d'accès et parking au pre-
 mier plan.
 East façade with entrance ramp and, in foreground,
 parking area.

2
 Westfassade mit Eingang von den Englischen An-
 lagen her.
 Façade ouest avec entrée du jardin anglais.
 West façade with entrance from the English gardens.

3
 Gebäudeecke.
 Coin du bâtiment.
 Corner of building.



2



3



4

4
Innenansicht mit Blick gegen die Geschosseinbauten.
Vue de l'intérieur avec installations d'étage.
Interior view looking toward the one-storey units.

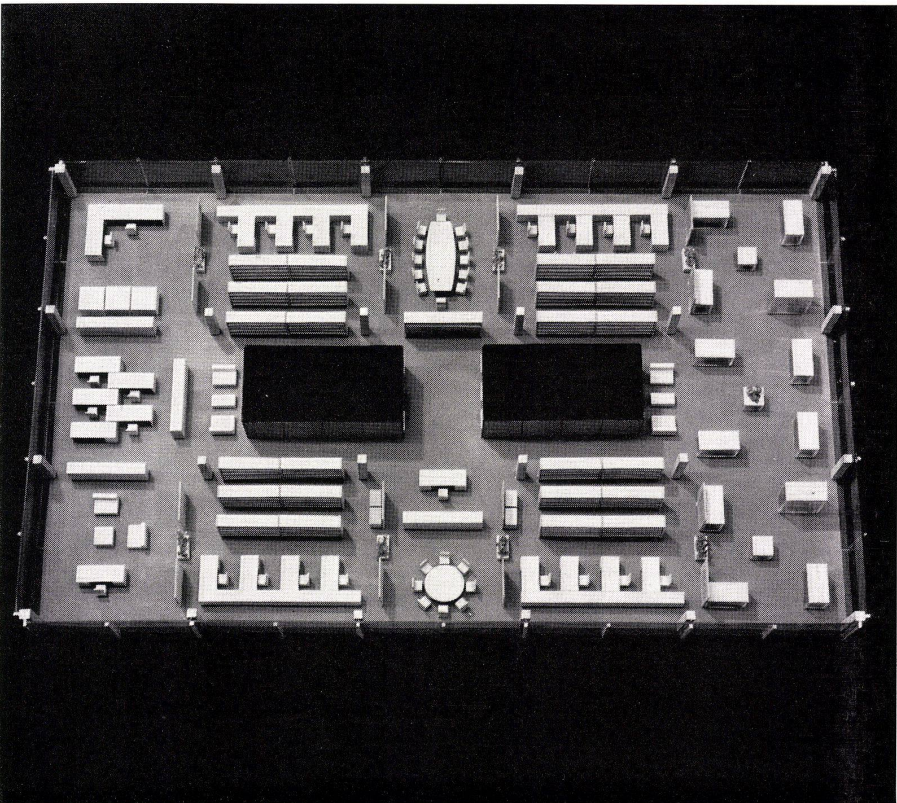
5
Geschosßecke von innen mit Ausblick auf Berner
Altstadt.
Coin d'étage vu de l'intérieur, avec vue sur la vieille
ville de Berne.
Ceiling of a storey from inside with view on to the
old town of Berne.



5



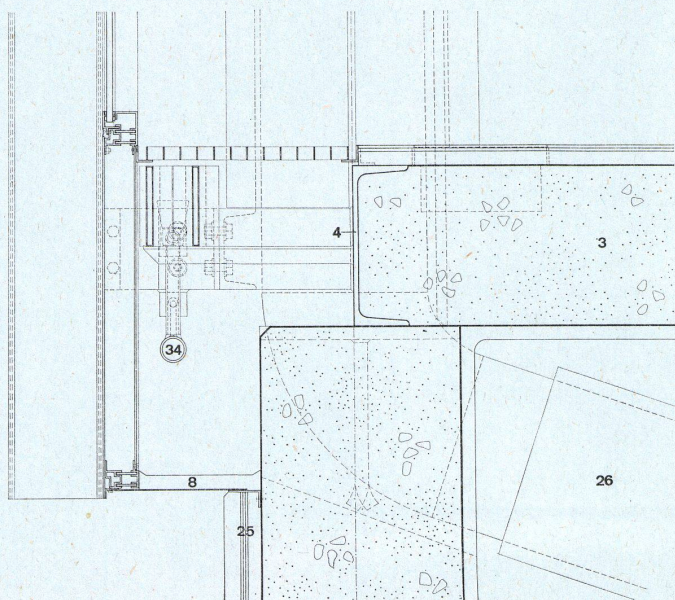
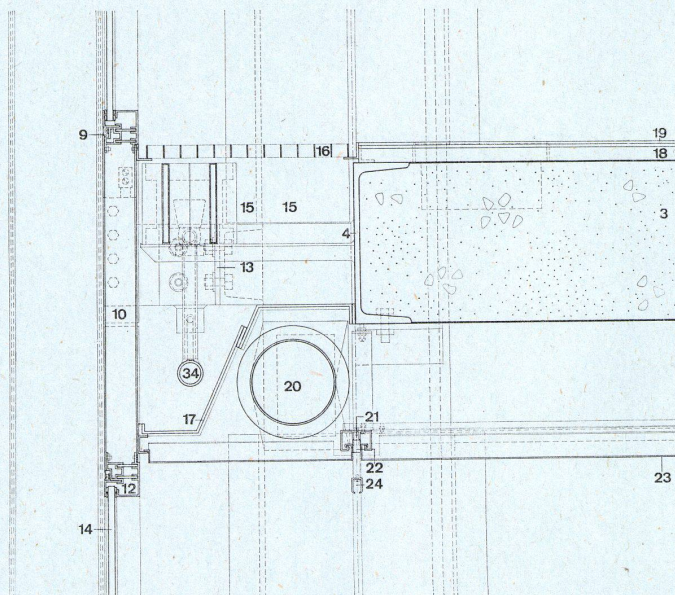
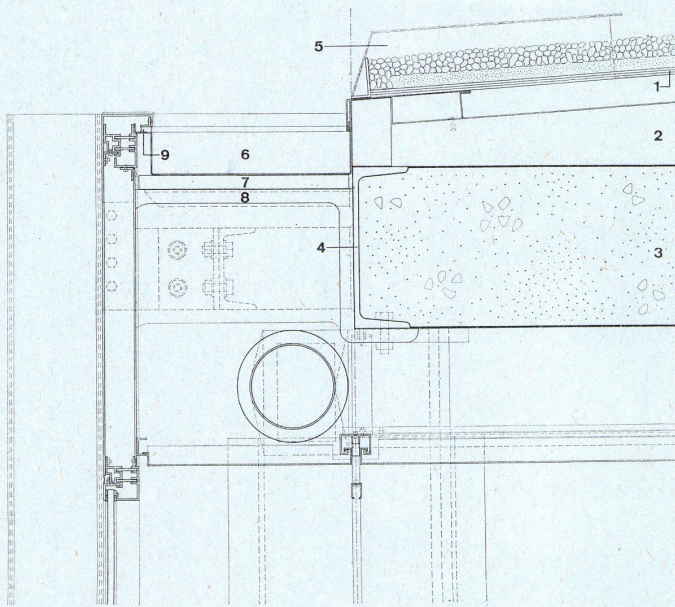
1
 Innenansicht und Festpunkt.
 Vue intérieure et point d'appui.
 Interior view and anchor point.



2
 Modellaufnahme mit Einrichtungsbeispiel für ein
 Geschöß. (Schweizerisches Zentrum für öffentliche
 Bibliotheken.)
 Maquette avec modèle d'installation pour un étage.
 (centre suisse pour bibliothèques publiques).
 Model view with example of installation for one
 storey (Swiss Center for Public Libraries).

**Bürogebäude mit drei
Großräumen in Bern**

Bâtiment de bureaux avec trois grands locaux à Berne
Office building with three large tracts in Berne



Vertikalschnitt 1:10.

Coupe verticale.

Vertical section.

- A Anschluß Dach / Raccordement toiture / Roof union
B Anschluß Geschoßdecke / Raccordement dalle / Ceiling union
C Anschluß Gebäudesockel / Raccordement socle / Foundation union

- 1 Kiesklebedach / Toit avec gravier / Adhesive gravel roof
2 Gefällsüberzug / Revêtement inclinaison / Top coating
3 Deckenplatte / Panneau de plafond / Deck
4 Stahlrandträger / Support de rambarde acier / Peripheral steel girder
5 Dilationskasten / Caisson de dilatation / Expansion chamber
6 Kastennrinne / Chéneau / Gutter
7 Auflagebrett auf Konsole / Plateau sur console / Plank on bracket
8 Spritzisolation / Isolation par dispersion / Sprayed insulation
9 Fugenversiegelung / Scellement des joints / Joint caulking
10 Kämpferprofil isoliert / Section sommier isolé / Insulated section
11 Säulenprofil / Section pilier / Column section
12 Rahmenprofil mit Glasleiste / Section cadre avec moulure en verre / Frame section with glass batten
13 Fassadenaufhängung / Suspension façade / Curtain wall face
14 Wärmeabsorbierendes Spezialglas / Verre spécial pour isolation thermique / Heat-absorbent special glass
15 Konvektorennische mit Konvektor auf Konsolen / Niche à convecteur sur consoles / Radiator niche with radiator on brackets
16 Metallrost / Grille métallique / Metal screen
17 Nischenabschluß / Bordure niche / Back of niche
18 Unterlagsboden / Semelle / Floor base
19 Teppichbelag / Tapis / Carpeting
20 Kaltluftzuleitung isoliert / Amenée d'air froid isolée / Fresh air intake, insulated
21 Tragschiene für Deckenplatten / Support pour panneaux de plafond / Guide rail for deck
22 Dichtungsprofil / Section joint / Joint section
23 Metalldeckenplatten gelocht / Panneaux métalliques perforés pour plafond / Perforated metal deck slabs
24 Vorhangschiene / Glissière pour rideaux / Curtain rod
25 Sockelisolierung / Isolation socle / Foundation insulation
26 Installationsraum über Einstellhalle mit Kaltluftanspeisung / Local d'installation au dessus du garage, avec amenée d'air froid / Installations room above storage, with fresh air intake
27 Stahlstütze / Appui en acier / Steel support
28 Kaltluftsteigkanal isoliert / Canal de montée d'air froid isolé / Fresh air duct, insulated
29 Stützenummantelung / Revêtement d'appui / Support casing
30 Hohlraum Gebäudeecke isoliert / Evidement dans l'angle du bâtiment, isolé / Cavity at corner of building, insulated
31 Dachwasserablauf / Ecoulement des eaux de pluie / Roof gutter
32 Vorlauf Grundlastheizung / Pompe chauffage pour distribution / Feed, heating system
33 Rücklauf Grundlastheizung / Pompe pour chauffage, retour / Exhaust, heating system
34 Verteilung Grundlastheizung / Conduite de distribution de chauffage / Distribution, heating system

Bürogebäude mit drei Großräumen in Bern

Bâtiment de bureaux avec trois grands locaux à Berne
Office building with three large tracts in Berne

Außenwanddetails

Détails mur extérieur
Details of outside wall

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Horizontalschnitte 1:10.
Coupes horizontales.
Horizontal sections.

D Gebäudeecke / Angle / Corner of building
E Äußere Gebäudestütze / Appui extérieur / Outside building support

- 1 Kiesklebedach / Toit avec gravier / Adhesive gravel roof
- 2 Gefällsüberzug / Revêtement inclinaison / Top coating
- 3 Deckenplatte / Panneau de plafond / Deck
- 4 Stahlrandträger / Support de rambarde acier / Peripheral steel girder
- 5 Dilatationskasten / Caisson de dilatation / Expansion chamber
- 6 Kastenrinne / Chéneau / Gutter
- 7 Auflagebrett auf Konsole / Plateau sur console / Plank on bracket
- 8 Spritzisolation / Isolation par dispersion / Sprayed insulation
- 9 Fugenversiegelung / Scellement des joints / Joint caulking
- 10 Kämpferprofil isoliert / Section sommier isolé / Insulated section
- 11 Säulenprofil / Section pilier / Column section
- 12 Rahmenprofil mit Glasleiste / Section cadre avec moulure en verre / Frame section with glass batten
- 13 Fassadenaufhängung / Suspension façade / Curtain wall face
- 14 Wärmeabsorbierendes Spezialglas / Verre spécial pour isolation thermique / Heat-absorbent special glass
- 15 Konvektorennische mit Konvektor auf Konsolen / Niche à convecteur sur consoles / Radiator niche with radiator on brackets
- 16 Metallrost / Grille métallique / Metal screen
- 17 Nischenabschluß / Bordure niche / Back of niche
- 18 Unterlagsboden / Semelle / Floor base
- 19 Teppichbelag / Tapis / Carpeting
- 20 Kaltluftzuleitung isoliert / Amenée d'air froid isolée / Fresh air intake, insulated
- 21 Tragschiene für Deckenplatten / Support pour panneaux de plafond / Guide rail for deck
- 22 Dichtungsprofil / Section joint / Joint section
- 23 Metalldeckenplatten gelocht / Panneaux métalliques perforés pour plafond / Perforated metal deck slabs
- 24 Vorhangschiene / Glissière pour rideaux / Curtain rod
- 25 Sockelisolierung / Isolation socle / Foundation insulation
- 26 Installationsraum über Einstellhalle mit Kaltluftanspeisung / Local d'installation au dessus du garage, avec amenée d'air froid / Installations room above storage, with fresh air intake
- 27 Stahlstütze / Appui en acier / Steel support
- 28 Kaltluftsteigkanal isoliert / Canal de montée d'air froid isolé / Fresh air duct, insulated
- 29 Stützummantelung / Revêtement d'appui / Support casing
- 30 Hohlraum Gebäudeecke isoliert / Evidement dans l'angle du bâtiment, isolé / Cavity at corner of building, insulated
- 31 Dachwasserablauf / Ecoulement des eaux de pluie / Roof gutter
- 32 Vorlauf Grundlastheizung / Pompe chauffage pour distribution / Feed, heating system
- 33 Rücklauf Grundlastheizung / Pompe pour chauffage, retour / Exhaust, heating system
- 34 Verteilung Grundlastheizung / Conduite de distribution de chauffage / Distribution, heating system

